



- DE** Positionierer für VH
Montageanleitung
- EN** Positioner for VH
Mounting instructions
- ES** Posicionador para VH
Instrucciones de montaje
- RU** Устройство позиционирования
для VH
Инструкция по монтажу
- NL** Positionierer für VH
Montagehandleiding
- PL** Pozycjoner do VH
Instrukcja montażu
- SE** Balansblock för VH
Monteringsanvisning



Installation
electrotechnical expertise

OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
DEUTSCHLAND

Kundenservice Deutschland
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

VH-POS (Artikel-Nr. 6109887)

Produktbeschreibung

Positionierer für die Bereithaltung und manuelle, höhenvariable Positionierung des benötigten HoverCubes.

- 1
 - ① Sicherheitsaufhängung
 - ② Absturzsicherung
 - ③ Abdeckung (Einstellschraube Bremse)
 - ④ Lasthaken
 - ⑤ Seil
 - ⑥ elastische Seileinzugsbegrenzung
 - ⑦ Typenschild

Sicherheitshinweise

– Traglast des Positionierers beachten (siehe Typenschild ^⑦)

Positionierer montieren

- 2 Positionierer aufhängen und sichern:
 1. Sicherheitsaufhängung ^① an der Decke befestigen und mit der Sicherungsmutter sichern.
 2. Absturzsicherung ^② an der Aufhängevorrichtung befestigen.
- 3 Last einhängen:

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Beim Einhängen der Lasten kann das Seil reißen! Last nur bei voll eingezogenen Seil an- oder abhängen.

- 1.Last in den Lasthaken ^④ einhängen.
- 4 Bremskraft einstellen:

Hinweis:

Das Verstellen in Richtung „+“ erhöht die Bremskraft (Traglast) und in Richtung „–“ verringert die Bremskraft (Traglast).

1. Abdeckung der Einstellschraube Bremse ^③ entfernen.
2. Einstellschraube Bremse ^③ vorsichtig anziehen.
- 5 Positionierer bedienen:

Hinweis:

Spiralkabel in ausreichender Länge verwenden.

1. Positionierer senken: Last nach unten ziehen, bis die gewünschte Position erreicht ist.
2. Positionierer anheben: Last anheben, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Positionierer warten/prüfen

– Seil ^⑤, Sicherheitsaufhängung ^①, Absturzsicherung ^② und die Abdeckung (Einstellschraube Bremse) ^③ täglich auf Beschädigungen prüfen.
– Positionierer (insbesondere das Seil ^⑤) jährlich durch den Benutzer auf Beschädigungen prüfen.

Positionierer entsorgen

– Kunststoffteile wie Hausmüll.
– Metallteile wie Altmetall.
– Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

Technische Daten

Positionierer VH-POS	
Tragkraft	0,5 - 6 kg
Eigengewicht	0,8 kg
Seilauszug	max. 1,5 m

EN

VH-POS (Item no. 6109887)

Product description

Positioner for holding and manual, height-variable positioning of HoverCubes.

- 1
 - ① Safety suspension
 - ② Fall protection device
 - ③ Cover (brake adjustment screw)
 - ④ Load hook
 - ⑤ Cable
 - ⑥ Elastic cable retraction limiter
 - ⑦ Type plate

Safety information

– Observe the load capacity of the positioner (see type plate ^⑦)

Mounting positioners

- 2 Suspending and securing the positioner:
 1. Fasten the safety suspension ^① to the ceiling and secure using the locking nut.
 2. Fasten the fall protection device ^② to the suspension.
- 3 Attaching the load:

ATTENTION

Risk of damage!

The cable can break when suspending the load! Only attach or remove a load when the cable is completely retracted.

1. Attach the load to the load hook ^④.
- 4 Adjusting the braking force:

Note:

Adjusting in the “+” direction increases the braking force (load capacity) and in the “–” direction reduces the braking force (load capacity)

1. Remove the cover of the brake adjustment screw ^③.
2. Carefully tighten the brake adjustment screw ^③.
- 5 Operating the positioner:

Note:

Use spiral cables of sufficient length.

1. Lowering the positioner: Pull the load downwards until the required position is reached.
2. Lifting the positioner: Lift the load upwards until the required position is reached.

Maintaining/inspecting positioners

– Inspect the cable ^⑤, safety suspension ^①, fall protection device ^② and the cover (brake adjustment screw) ^③

daily for damage.

– Users must inspect the positioner (especially the cable ^⑤) annually for damage.

Disposing of positioners

– Plastic parts as domestic waste.
– Metallic parts as scrap metal.
– Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

Positioner VH-POS	
Load capacity	0.5–6 kg
Tare weight	0.8 kg
Cable extension range	max. 1.5 m

ES

VH-POS (n.º de artículo 6109887)

Descripción del producto

Posicionador para el mantenimiento y el posicionamiento manual de altura variable del Hover Cube necesario.

- 1
 - ① Suspensión de seguridad
 - ② Protección contra caídas
 - ③ Cubierta (tornillo de ajuste de freno)
 - ④ Gancho de carga
 - ⑤ Cable
 - ⑥ Límite elástico de retracción de cable
 - ⑦ Placa de características

Indicaciones de seguridad

– Observar la capacidad de carga del posicionador (véase placa de características ^⑦)

Montar el posicionador

- 2 Colgar y asegurar el posicionador:
 1. Fijar la suspensión de seguridad ^① en el techo y asegurar con la tuerca de bloqueo.
 2. Fijar la protección contra caídas ^② en el dispositivo de suspensión.
- 3 Enganchar la carga:

ATENCIÓN

¡Peligro de daño de componentes!

¡Al enganchar las cargas superiores al valor admitido se puede romper el cable!
Colgar o descolgar la carga solamente con el cable totalmente retraído.

- 1.Enganchar la carga en el gancho de carga ^④.
- 4 Ajustar la fuerza de frenado:

Indicación:

El ajuste en sentido „+“ aumenta la fuerza de frenado (capacidad de carga) y en sentido „–“ reduce la fuerza de frenado (capacidad de carga).

1. Retirar la cubierta del anillo e ajuste de freno ^③.
2. Apretar con cuidado el anillo de ajuste de freno ^③.
- 5 Manejar el posicionador:

Indicación:

Utilizar el cable en espiral con una longitud suficiente.

1. Descender el posicionador: tirar de la carga hacia abajo hasta alcanzar la posición deseada.

2. Levantar el posicionador: levantar la carga hacia abajo hasta alcanzar la posición deseada.

Mantener/comprobar el posicionador

– Comprobar diariamente si hay daños en el cable ^⑤, la suspensión de carga ^①, la protección contra caídas ^② y la cubierta (tornillo de ajuste de freno) ^③.
– Comprobar el posicionador (especialmente el cable ^⑤) anualmente por parte del usuario.

Eliminar el posicionador

– Piezas de plástico como residuo doméstico.
– Piezas de metal como chatarra.
– Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

Posicionador VH-POS	
Capacidad de carga	0,5 - 6 kg
Peso neto	0,8 kg
Extensión de cable	máx. 1,5 m

RU

VH-POS (арт.№ 6109887)

Описание продукта

Устройство для поддержания в готовности и для ручного позиционирования по высоте необходимого устройства HoverCubes.

- 1
 - ① Страховочная подвеска
 - ② Приспособление для страховки от падения
 - ③ Крышка (регулируемый винт тормоза)
 - ④ Грузовой крюк
 - ⑤ Трос
 - ⑥ Эластичный ограничитель втягивания троса
 - ⑦ Заводская табличка

Указания по технике безопасности

– Соблюдайте допустимую нагрузку для устройства позиционирования (см. заводскую табличку ^⑦)

Установка устройства позиционирования

2 Подвешивание и фиксация устройства позиционирования

1. Закрепите страховочную подвеску ^① на потолке и зафиксируйте стопорной гайкой.
2. Закрепите приспособление для страховки от падения ^② на страховочной подвеске.

3 Подвешивание груза

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения!

При подвешивании грузов трос может оборваться! Поднимать или опускать груз разрешается только при полностью втянутом тросе.

1. Подвесьте груз на грузовой крюк ^④.

4 Настройка силы торможения

Указание.

При регулировке в направлении «+» сила торможения

(грузоподъемность) увеличивается, а в направлении «–»

сила торможения (грузоподъемность) уменьшает-ся.

- Демонтируйте крышку с регулировочного винта тормоза ③.
- Осторожно затяните регулировочный винт тормоза ③.

- Управление устройством позиционирования

Указание.

Спиральный кабель должен иметь достаточную длину.

- Опускание устройства позиционирования: тянуть груз вниз до достижения необходимой позиции.
- Подъем устройства позиционирования: поднимать груз до достижения необходимой позиции.

Техническое обслуживание/проверка устройства позиционирования

- Ежедневно проверяйте трос ⑤, страховочную подвеску ①, приспособление для страховки от падения ② и крышку (регулировочный винт тормоза) ③ на отсутствие повреждений.
- Пользователь должен ежегодно проверять устройство позиционирования (особенно трос ⑤) на отсутствие повреждений.

Утилизация устройства позиционирования

- Пластиковые части утилизируются как бытовые отходы.
- Металлические части — как металлолом.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

Устройство позиционирования VH-POS	
Грузоподъемность	0,5–6 кг
Собственный вес	0,8 кг
Длина вытягивания троса	макс 1,5 м

NL

VH-POS (artikelnr. 6109887)

Productbeschrijving

Positioneereenheid voor het vasthouden en handmatige, in hoogte verstelbare positionering van de benodigde HoverCubes.

- Veiligheidsophanging
 - Valbeveiliging
 - Afdekking (instelschroef rem)
 - Lasthaak
 - Kabel
 - Elastische kabelintrekbegeuzing
 - Typeplaat

Veiligheidsinstructies

- Let op de draagkracht van de positioneereenheid (zie typeplaat ⑦)

Positioneereenheid monteren

- Positioneereenheid ophangen en borgen:

- Veiligheidsophanging ① aan het plafond bevestigen en met de borgmoer zekeren.

- Valbeveiliging ② aan de ophangeenheid bevestigen.

- Last inhangen:

ATTENTIE

Gevaar voor beschadiging!

Bij het inhangen van de lasten kan de kabel scheuren! Last alleen bij volledig ingetrokken kabel in- of uithangen.

- Last in de lasthaak ④ hopangen.

- Remkracht instellen:

Aanwijzing:

Het verstellen in de richting „+“ verhoogt de remkracht (draagkracht) en in de richting „-“ vermindert de remkracht (draagkracht).

- Afdekking van de instelschroef rem ③ verwijderen.
- Instelschroef rem ③ voorzichtig aandraaien.

- Positioneereenheid bedienen:

Opmerking:

Gebruik een spiraalkabel met voldoende lengte.

- Positioneereenheid neerlaten: last naar beneden trekken, tot de gewenste positie is bereikt.
- Positioneereenheid omhoog brengen: last optillen, tot de gewenste positie is bereikt.

Positioneereenheid onderhouden/controleren

- Kabel ⑤, veiligheidsophanging ①, valbeveiliging ② en de afdekking (instelschroef rem) ③ dagelijks controleren op beschadigingen.
- Jaarlijkse controle door de gebruiker van de positioneereenheid (met name de kabel ⑤) op beschadigingen.

Positioneereenheid afvoeren

- Kunststof delen met het huisvuil.
- Metalen delen als oud metaal.
- Houd de lokale afvalverwerkingsvoorschriften aan.

Technische gegevens

Positioneereenheid VH-POS	
Draagkracht	0,5 - 6 kg
Eigen gewicht	0,8 kg
Uittrek lengte kabel	max. 1,5 m

PL

VH-POS (nr katalogowy 6109887)

Opis produktu

Pozycjoner do utrzymywania i ręcznej regulacji na określonej wysokości jednostki zasilającej.

- Zabezpieczające bezpieczeństwo
 - Zabezpieczenie przed upadkiem
 - Pokrywa (śruba nastawcza hamulca)
 - Hak ładunkowy
 - Linka
 - elastyczne ograniczenie wciągania linki
 - Tabliczka znamionowa

Zasady bezpieczeństwa

- Uwzględnić udźwig pozycjonera (patrz tabliczka znamionowa ⑦)

Montaż pozycjonera

- Zawieszenie i zabezpieczenie pozycjonera:

- Przymocować zawieszenie zabezpieczające ① na stropie i zabezpieczyć nakrętką zabezpieczającą.
- Przymocować zabezpieczenie przed upadkiem ② na przyrządzie do zawieszania.

- Zawieszenie ładunku:

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Podczas zawieszania ładunków może dojść do zerwania linki! Ładunek zawieszać i odczepiać jedynie przy całkowicie wciągniętej linie.

- Zawiesić ładunek na haku ładunkowym ④.

- Ustawienie siły hamowania:

Wskazówka:

Przestawienie w kierunku „+“ powoduje zwiększenie siły hamowania (udźwig), a w kierunku „-“ zmniejszenie siły hamowania (udźwig).

- Zdjąć pokrywę śruby nastawczej hamulca ③.
- Ostrożnie dokręcić śrubę nastawczą hamulca ③.

- Obsługa pozycjonera:

Wskazówka:

Użyć kabla spiralnego o dostatecznej długości.

- Obniżanie pozycjonera: pociągnąć ładunek w dół, aż zostanie osiągnięta odpowiednia pozycja.
- Podnoszenie pozycjonera: unieść ładunek, aż zostanie osiągnięta odpowiednia pozycja.

Konserwacja/kontrola pozycjonera

- Codziennie sprawdzać linkę ⑤, zawieszenie zabezpieczające ①, zabezpieczenie przed upadkiem ② i pokrywę (śruby nastawczej hamulca) ③ pod kątem uszkodzeń.
- Raz w roku sprawdzać pozycjoner (w szczególności linkę ⑤) pod kątem uszkodzeń.

Utylizacja pozycjonera

- Tworzywa sztuczne jak odpady komunalne.
- Części metalowe jak złom metalowy.
- Przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji odpadów.

Dane techniczne

Pozycjoner VH-POS	
Udźwig	0,5–6 kg
Masa własna	0,8 kg
Wyciąg linki	maks. 1,5 m

SE

VH-POS (artikelnr 6109887)

Produktbeskrivning

Balansblock för tillgänglig förvaring och manuell höjdställning av HoverCube.

- Säkerhetsupphängning
 - Fallskydd
 - Skydd (bromsens inställningsskruv)

- Lastkrok
- Vajer
- Elastisk indragningsbegränsning
- Typskylt

Säkerhetsanvisningar

- Observera balansblockets bärlast (se typskylten ⑦)

Montera balansblocket

- Hänga upp och säkra balansblocket:

- Fäst skyddsupphängningen ① i taket och säkra med fästmuttern.
- Sätt fast fallskyddet ② på upphängningsanordningen.

- Haka i last:

OBSERVERA

Risk för skador!

Vajern kan skadas när lasten hakas in! Haka endast i eller ur last med vajern helt indragen.

- Haka i lasten i lastkroken ④.

- Ställa in bromskraften:

Anmärkning:

Justering i riktning „+“ ökar bromskraften (bärlasten) och i riktning „-“ minskar bromskraften (bärlasten).

- Ta bort skyddet till bromsens inställningsskruv ③.
- Dra försiktigt åt bromsens inställningsskruv ③.

- Manövrera balansblocket:

Anmärkning:

Använd en tillräckligt lång spiralkabel.

- Sänka balansblocket: Dra ner lasten tills önskad position nåtts.
- Höja balansblocket: Lyft lasten tills önskad position nåtts.

Underhålla/kontrollera balansblocket

- Kontrollera dagligen vajern ⑤, skyddsupphängningen ①, fallskyddet ② och skyddet (bromsens inställningsskruv) ③ avseende skador.
- Användaren ska varje år kontrollera balansblocket (i synnerhet vajern ⑤) avseende skador.

Avfallshantera balansblocket

- Plastdelar: hushållsavfall.
- Metalldelar: metallåtervinning.
- Följ de lokala reglerna för avfallshantering.

Tekniska data

Balansblock VH-POS	
Bärkraft	0,5–6 kg
Egenvikt	0,8 kg
Vajerutdragnig	max. 1,5 m